

# SAVOTTA



## HIISI 4

### HIISI 4 SAUNA TENT

- Designed for four people
- Easy to transport and pitch
- Compatible with the Savotta stove + stone rack
- Fire retardant fabrics
- Transport bag included
- Centre pole, six corner poles and six stakes included
- 2 year material and workmanship warranty
- Finnish Key Flag product

### HIISI 4 SAUNATELTTA

- Suunniteltu neljälle henkilölle
- Helppo kuljettaa ja pystyttää
- Yhteensopiva Savotta kamiinan + kiviritilä kanssa
- Palosuojatut kankaat
- Sisältää kuljetuspussin
- Sisältää keskisalon, kuusi kulmakeppiä ja kuusi kiilaa
- 2 vuoden materiaali- ja valmistusvirhetakuu
- Avainlipputuote



## INSTRUCTIONS. Read before use!

We recommend two to four people for pitching the Hiisi 4. You need a hammer or similar tool for striking the stakes into the ground. We recommend using a up to 100 °C sauna thermometer to prevent overheating and help you get the perfect temperature.

1. Find a suitable flat spot ca. 3,5 x 3,5 m, beware of hazards:
  - Dry grass and undergrowth, trees and branches (fire hazard).
  - Uneven ground (stove or users may trip and fall).
2. Unpack the tent sheet and insert the corner poles into the sleeves.
3. Spread out the tent sheet with poles inserted roughly where you want it.
4. Erect one or two opposite corners at a time:
  - Hammer a stake into the ground approx. 140 cm from the corner.
  - Attach the corner guy rope to the stake with a reliable knot.
  - Repeat until all corners are standing and each guy rope is staked to the ground.
5. Install the telescopic centre pole, use the pin to adjust it for proper height and tension.
6. Inspect the tent, correct if necessary by adjusting the poles, stakes and ropes.
7. Install stove and benches.
8. If available attach a up to 100 °C sauna thermometer to the line hanging from the ceiling.
  - The thermometer should hang 150 cm above ground.
9. Do not heat the Hiisi 4 over 75 °C, extreme overheating may damage the tent and is unnecessary – it is steam that makes the sauna enjoyable, not hot air.
10. Enjoy (with caution)!

## WARNINGS! Read before use!

This sauna tent is designed to be heated with the Savotta wood burning stove and stone rack. If used incorrectly the heated stove may cause numerous hazards and bodily harm:

- Savotta sauna tents are not designed for prolonged stationary use and should be dismantled, cleaned, dried and stored indoors between uses. Sunlight will damage the fabrics over time. Keeping a tent pitched for a few months straight will damage it and any damage due to this type of misuse is not covered by our warranty.
- To avoid tent damage from falling sparks the chimney top should extend 100 cm above the chimney port. We recommend burning hardwood to minimize the risk of sparks.
- Although the fabrics are fire retardant and self extinguishing they are not fire proof – sparks and flames will damage and burn holes in the fabric. Stove heated tents will in normal use suffer some burned holes from sparks hitting the fabric. This is normal wear and tear and easily patched if needed. Our warranty does not cover any burn damage either through normal or misuse.
- Only use stones intended for sauna use. Improper stones may crack when heated and cause injury through flying shrapnel.
- Sparks and heat from the stove may light nearby combustible material on fire, remove any easily combustible material inside and near the tent before use.
- Always keep a generous bucket of water or a fire extinguisher within a few seconds reach of the tent when the stove is hot, be prepared to put out any fire if necessary!
- The stove and stones are extremely hot when heated and will cause injury if touched!
- Inspect the ground for any hot embers after use and extinguish these with water.

## OHJEET. Lue ennen käyttöä!

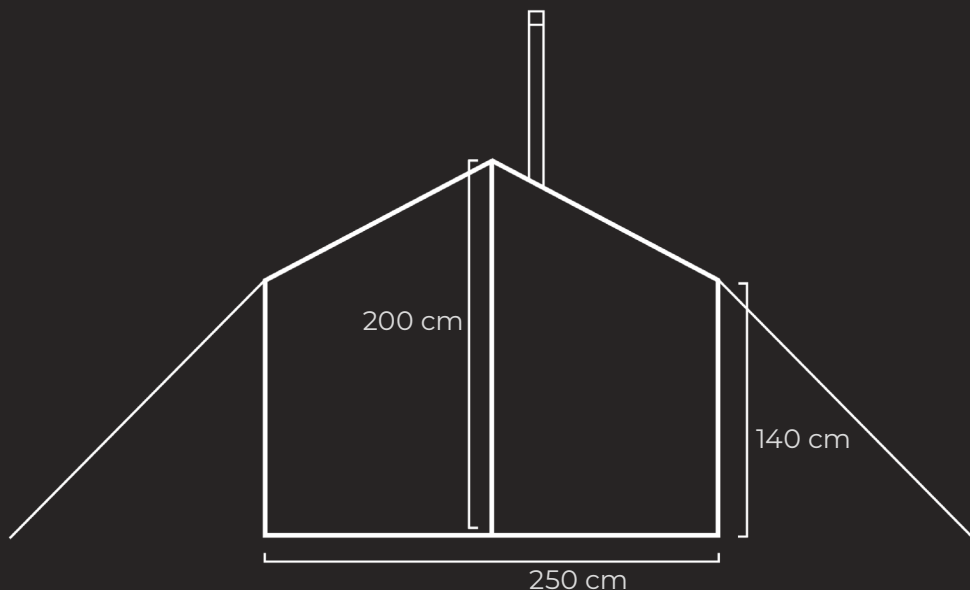
Suosittelimme Hiisi 4 saunateltan pystytykseen 2-4 henkilöä. Tarvitsen vasaran tai vastaavan työkalun kiilojen maahan iskemiseen. Suosittelemme 100 °C asti mittaavan lämpömittarin käyttöä oikean lämpötilan saavuttamiseksi ja ylikuumentamisen estämiseksi.

1. Etsi sopiva noin 3,5 x 3,5 m kokoinen tasainen alusta, huomio vaaratekijät:
  - Kuiva ruoho, aluskasvillisuus, läheiset puut ja oksat (tulipalovaara).
  - Epätasainen maasto (saunoja tai kiuas voi kaatua).
2. Avaa telttapakkaus ja asenna kulmakepit kulmien tunneleihin.
3. Levitä telttakangas kulmakepit asennettuna pystytyspaikoilleen.
4. Pystytä yksi tai kaksi vastakkaista kulmaa kerrallaan:
  - Kiinnitä kiila maahan noin 140 cm (seinän korkeus) päähän kulmasta.
  - Kiinnitä kulmanaru kiilaan tukevasti ja pitävästi.
  - Toista kunnes kaikki kulmat ovat pystyssä ja narut kiinni kiiloissa.
5. Asenna teleskooppinen keskisalko, säädä korkeus sopivan tiukaksi sokkaa käyttämällä.
6. Tarkasta teltta, korjaa rypyt ja epätasaisuudet kulmakeppejä ja kiiloja siirtämällä, naruja kiristämällä/löysäämällä ja keskisaloon korkeutta säätämällä.
7. Asenna kiuas ja lauteet.
8. Jos saatavilla niin asenna 100 °C asti mittaava lämpömittari teltan sisälle katon keskipisteesseen kiinnitettynä naruun.
  - Lämpömittarin tulisi olla 150 cm korkeudessa maanpinnan yläpuolella.
9. Älä lämmitä teltan sisälämpötilaa yli 75 °C. Ylikuumentaminen voi vahingoittaa saunateltan rakenteita ja on tarpeetonta: höyry tekee saunatelttailusta nautittavaa, ei ilman lämpötila.
10. Nauti (vastuullisesti)!

## VAROITUKSET! Lue ennen käyttöä!

Tämä saunateltta on suunniteltu käytettäväksi Savotta kamiinan ja kiviritilän kanssa. Väärinkäyttö voi johtaa lukuisiin vaaratilanteisiin ja jopa vakavaan loukkaantumiseen.

- Savotta saunateltat eivät ole tarkoitettu käytettäväksi pitkiä aikoja jatkuvasti pystytettyinä. Teltta tulee purkaa, puhdistaa ja kuivata käytön jälkeen ja säilyttää sisätiloissa. Auringonvalo kuluttaa materiaaleja, esim. kahden kuukauden yhtäjaksoinen pystytettyinä pitäminen vahingoittaa telttaa. Takuu ei kata tästä aiheutuvia vaurioita.
- Kipinävahinkojen vähentämiseksi kamiinan savupiipun tulee ylittää 100 cm savupiipun läpivienon yläpuolelle. Suosittelemme lehtipuun polttoa kipinöiden vähentämiseksi.
- Vaikka teltan kankaat ovat palosuojattuja ja itsestään sammuvia ne eivät ole tulenkestäviä – kipinät ja liekit polttavat reikiä kankaisiin. Kamiinalämmitteiset teltat kärsivät aina normaalissa käytössä jonkin verran kipinävaurioita. Tämä on normaalia kulumaa ja kangas on helppo paikata tarpeen vaatiessa. Takuu ei kata normaali- tai väärinkäytöstä johtuvia tulen tai kipinän aiheuttamia vahinkoja.
- Käytä vain saunakäyttöön tarkoitettuja kiviä. Sopimattomat kivet voivat haljeta kuumentuessaan ja sinkoutuvat sirpaleet voivat vahingoittaa saunoja.
- Kamiinan kuumuus ja kipinät voivat aiheuttaa tulipaloja, poista kaikki helposti syttyvä materiaali saunateltan sisältä ja lähiympäristöstä ennen käyttöä.
- Pidä aina täyttä vesiämpäriä tai sammutinta käden ulottuvilla kamiinasta sen ollessa kuuma ja ole valmis käyttämään sammutusvälinettä tilanteen vaatiessa!
- Kuumaan kamiinaan tai kiviin koskeminen voi aiheuttaa vakavia palovammoja!
- Käytön jälkeen varmista ettei teltan sisällä tai läheisyydessä ole kytteviä kipinöitä tai kekäleitä ja sammuta nämä tarpeen vaatiessa vedellä.



#### TECHNICAL SPECS

- Weight: 8,7 kg (incl. all accessories)
- Dimensions: 250 x 140/200 cm (D x H)
- Floor area: 5,4 m<sup>2</sup>
- Ceiling material: 50/50 CO/PES ripstop (FR), fire retardant and mildew resistant
- Wall material: 210D PA (FR), fire retardant and mildew resistant

#### TEKNISET TIEDOT

- Paino: 8,7 kg (sis. kaikki tarvikkeet)
- Mitat: 250 x 140/200 cm (H x K)
- Lattiapinta-ala: 5,4 m<sup>2</sup>
- Kattomateriaali: 50/50 CO/PES ripstop (FR), palo- ja homesuojattu
- Seinämateriaali: 210D PA (FR), palosuojattu